

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2005-11-07. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. ON THURSDAY, NOVEMBER 10, 2005. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2005-11-07. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 10 NOVEMBRE 2005, À 9 H 45. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments@scc-csc.gc.ca

-
1. *Bayer Inc. v. Jean Pardy, et al.* (N.L.) (30920)
 2. *John Beattie v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (30999)
 3. *North Calgary Community Church v. Caleron Properties Ltd., et al.* (Alta.) (30713)
 4. *Jane Roach v. Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal* (Ont.) (30972)
 5. *Axa Boréal assurances Inc., et autres c. Ville de Forestville* (Qc) (30919)
 6. *Douglas John Mackenzie v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (30994)
 7. *André Pomerleau c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (29520)
 8. *D. Kenneth Gibson v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (31034)
 9. *Serge Perron c. Commission de l'emploi et de l'immigration* (C.F.) (30990)
 10. *Sanimal Inc., et autres c. Produits de viande Levinoff Ltée, et autre* (Qc) (30913)
 11. *Apache Canada Ltd., et al. v. Lady Ivry Freyberg* (Alta.) (30874)
 12. *Wayne Orville Henrikson v. Her Majesty the Queen* (Man.) (Crim.) (30992)
 13. *Elizabeth Todosichuk v. Catherine Daviduik* (Man.) (30958)
 14. *Fritz Paesch v. Calvin J. Teskey, et al.* (Alta.) (31048)

15. *Robert Neil Ronald, et al. v. Helen Ethel Ronald* (Man.) (31047)
16. *Her Majesty the Queen in Right of Alberta v. Shirley Adrian, et al. - AND - The Attorney General of Canada as represented by the Minister of Health for Canada v. Shirley Adrian, et al.* (30383) (By Leave)
17. *Aikhon Obeahon v. Attorney General of Canada, et al.* (31050) (F.C.)
18. *Clifford Andrew Miracle v. Her Majesty the Queen in right of Ontario as represented by the Minister of Transportation* (Ont.) (30942)
19. *George Leger, et al. v. Roger Leger* (Ont.) (31049)
20. *Jeffrey Bourque v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Crim.) (31071)
21. *Gordon Cooper, et al. v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (31024)
22. *Air Canada Pilots Association v. Air Line Pilots Association, et al.* (F.C.) (30880)

30920 Bayer Inc. v. Jean Pardy, Bruce McCullough and John Ryan (N.L.) (Civil) (By Leave)

Procedural law - Actions - Certification of class action - Product liability - Applicant distributing cholesterol-lowering drug throughout Canada which allegedly caused serious side effects in some patients - Certification of a class action sought by those allegedly harmed by the drug in Atlantic Canada - Whether lower courts misconstrued the evidentiary standard for certification in failing to hold that a representative plaintiff must provide some evidence that is supportive of the claim - Whether lower court erred in failing to hold that the class definition and common issues were too broadly expressed - Whether Court of Appeal erred in holding that the standard on the leave to appeal a certification order was higher than on other interlocutory orders because of the ability of the court to later amend a certification order

For a period of three and a half years ending in August of 2001, the Applicant distributed its statin drug in Canada, used to combat high cholesterol. Those patients who are alleged to have experienced serious side effects sought to have a class action certified with the named Respondents as representative plaintiffs. The Applicant opposed the certification. The case management judge granted the order for certification, but stayed its effect pending the outcome of a settlement motion in the Ontario court. Leave to appeal this decision was refused by the Court of Appeal.

April 19, 2004 Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Trial Division (Barry J.)	Respondents' application for certification of the action as a class proceeding granted; Certification order stayed until receipt of the Ontario decision on approval of a settlement agreement of the Applicant or May 31, 2004 whichever is earlier
March 8, 2005 Court of Appeal of Newfoundland and Labrador (Wells C.J.N.L., Roberts and Welsh JJ.A.)	Application for leave to appeal dismissed
May 6, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30920 Bayer Inc. c. Jean Pardy, Bruce McCullough et John Ryan (T.-N.-L.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure - Actions - Certification d'un recours collectif - Responsabilité du fait des produits - La demanderesse a distribué dans tout le Canada un médicament hypocholestérolémiant qui aurait eu des effets secondaires graves chez certains patients - Certification d'un recours collectif demandée par ceux à qui le médicament aurait causé du tort dans le Canada atlantique - Les tribunaux d'instance inférieure ont-ils mal interprété la norme de preuve applicable à la certification en ne concluant pas qu'un demandeur agissant à titre de représentant devait fournir des éléments de preuve à l'appui de la demande? - Le tribunal d'instance inférieure a-t-il commis une erreur en ne concluant pas que la définition du groupe et les questions communes étaient exprimées en termes trop généraux? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la norme applicable à l'autorisation d'interjeter appel d'une ordonnance

de certification était plus élevée que celle applicable aux autres ordonnances interlocutoires en raison de la capacité qu'a le tribunal de modifier l'ordonnance de certification par la suite?

Pendant une période de trois ans et demi qui s'est terminée en août 2001, la demanderesse a distribué au Canada son médicament à la statine employé pour abaisser le taux élevé de cholestérol. Les patients disant avoir subi des effets secondaires graves ont demandé la certification d'un recours collectif, avec les intimés comme demandeurs agissant à titre de représentants. La demanderesse a contesté la demande de certification. Le juge responsable de la gestion de l'instance a rendu l'ordonnance de certification, mais en a suspendu l'effet jusqu'à ce qu'il soit statué sur la requête visant l'approbation d'un règlement, déposée devant le tribunal de l'Ontario. La demande d'autorisation d'interjeter appel de cette décision a été refusée par la Cour d'appel.

19 avril 2004 Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Division de première instance (Juge Barry)	Demande de certification du recours collectif des intimés accueillie; suspension de l'exécution de l'ordonnance de certification en attendant la réception de la décision de l'Ontario concernant l'approbation d'un accord de règlement présenté par la demanderesse, ou jusqu'au 31 mai 2004, selon la première éventualité
8 mars 2005 Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador (Juge en chef Wells, et juges Roberts et Welsh)	Demande d'autorisation d'appel rejetée
6 mai 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30999 John Beattie v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Offences - Interpretation - Did the Court of Appeal of Ontario err in finding that an implicit message conveyed by written child pornography could, in law, amount to "advocating" or "counselling" the commission of a sexual criminal offence against children as required by s.163.1(1)(b) of the Criminal Code?

The Applicant Beattie was charged with possession of child pornography in the form of written material, contrary to s. 163.1(4) of the *Criminal Code*. The written material consisted of stories, downloaded from the internet and printed out. These stories described sexual activities between adults and persons under the age of eighteen.

Beattie was acquitted on the basis that the stories did not meet the statutory definition of child pornography, as set out in *R. v. Sharpe*, [2001] 1 S.C.R. 45. The Crown appealed to the Court of Appeal for Ontario. The appeal was allowed and a new trial ordered. Laskin J.A., writing for the Court, concluded that the trial judge was obliged to consider whether the two messages sent by the stories "implicitly send the further message that 'sex with children can and should be pursued,' and therefore actively encourage criminal sexual activity." The failure of the trial judge to do so was an error of law.

December 18, 2003
Ontario Superior Court of Justice
(Haines J.)

Acquittal: possession of child pornography

April 8, 2005
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Laskin and Armstrong JJ.A.)

Respondent's appeal allowed and new trial
ordered

June 21, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30999 John Beattie c. Sa Majesté la Reine (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Infractions - Interprétation - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de conclure qu'on pouvait considérer, en droit, qu'un message implicite contenu dans de la pornographie juvénile écrite équivaut à « préconiser » ou à « conseiller » la perpétration d'une infraction criminelle d'ordre sexuel contre des enfants, au sens de l'al. 163.1(1)*b*) du *Code criminel*?

Le demandeur Beattie a été accusé de possession de pornographie juvénile écrite, en contravention du par. 163.1(4) du *Code criminel*. Il s'agissait d'histoires qu'il avait téléchargées sur Internet puis imprimées. Ces histoires décrivaient des relations sexuelles entre des adultes et des personnes âgées de moins de dix-huit ans.

Beattie a été acquitté parce que les histoires n'étaient pas visées par la définition légale de pornographie juvénile, telle qu'elle a été expliquée dans *R. c. Sharpe*, [2001] 1 R.C.S. 45.

Le ministère public a interjeté appel à la Cour d'appel de l'Ontario. L'appel a été accueilli et un nouveau procès ordonné. Au nom de la Cour, le juge Laskin a conclu que le juge du procès devait examiner si les deux messages véhiculés par les histoires [TRADUCTION] « comportaient implicitement un autre message, savoir qu'on peut et on devrait avoir des relations sexuelles avec des enfants' et, par conséquent, encourageaient activement l'activité sexuelle criminelle ». L'omission du juge du procès de faire cet examen constituait une erreur de droit.

18 décembre 2003 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Haines)	Acquittement : possession de pornographie juvénile
8 avril 2005 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty, Laskin et Armstrong)	Appel de l'intimée accueilli et nouveau procès ordonné
21 juin 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30713 North Calgary Community Church v. Caleron Properties Ltd., Ronald W. Slater (Alta.)
(Civil) (By Leave)

Property law - Real property - Option to purchase - Procedural law - Appeal - Standard of review
Whether option to purchase evidenced in an offering memorandum and a letter is enforceable against
alleged optionor - Enforceability of promises made, though imperfectly expressed, which were nonetheless
understood and accepted by the contracting parties - Whether the factors outlined in *Mitsu & Co (Canada) Ltd. v.
Royal Bank of Canada*, [1995] 2. S.C.R. 187 that determined the existence of an option to purchase in a conditional
sales context constitute a mandatory code for the existence of an option in all contexts including an option to
purchase land contained in a bilateral contract - Proper standard of review by appellate courts - Whether
Court of Appeal substituted its own opinion on the facts under the guise of an "error of law"

The North Calgary Community Church was interested in acquiring property on which to build a
new church. In 1993, a tract of land was acquired by 510207 Alberta Ltd., a company formed by
the pastor of the Church and the Respondent, Slater. They prepared an Offering Memorandum with
a view to attracting investors to the property so that it could be subdivided and sold in residential
lots, with a portion set aside for the church building site. When the land was subdivided in
1998, the Church filed a caveat claiming an option to purchase 4.51 acres for \$125,000, based
on the wording of the Offering Memorandum. The Respondents opposed the sale of the land to the
Church. The applications judge held that the caveat was valid and ordered the Respondents to
transfer the land to the Church. This decision was overturned on appeal.

May 13, 2002
Court of Queen's Bench of Alberta
(Sullivan J.)

Applicant entitled to enforce its Caveat and to specific performance November 15, 2004
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Fraser C.J.A., Conrad and Fruman J.J.A.)

Appeal Allowed

January 14, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 20, 2005
Supreme Court of Canada
(LeBel J.)

Motion to extend time to file and serve leave application granted.

30713 North Calgary Community Church c. Caleron Properties Ltd., Ronald W. Slater
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des biens - Biens immeubles - Option d'achat - Procédure - Appel - Norme de contrôle - L'option d'achat constatée dans une notice d'offre et dans une lettre est-elle opposable au prétendu donneur d'option? - Caractère exécutoire de promesses qui ont été faites et qui, bien qu'imparfaitement libellées, ont néanmoins été comprises et acceptées par les parties contractantes - Les facteurs énumérés dans *Mitsui & Co (Canada) Ltd. c. Banque Royale du Canada*, [1995] 2 R.C.S. 187, pour établir l'existence d'une option d'achat en cas de ventes conditionnelles, constituent-ils des critères obligatoires pour conclure à l'existence d'une option dans tous les cas, notamment une option d'achat de terrain stipulée dans un contrat bilatéral? - Norme de contrôle applicable par les cours d'appel - La Cour d'appel a-t-elle substitué son opinion sur les faits sous le couvert d'une « erreur de droit »?

La North Calgary Community Church (l'« Église ») voulait acquérir un terrain pour y construire une nouvelle église. En 1993, 510207 Alberta Ltd., une société formée par le pasteur de l'Église et l'intimé Slater, a acheté une parcelle de terrain. Elle a rédigé une notice d'offre en vue d'attirer des investisseurs afin que le terrain puisse être loti et vendu sous forme de lots résidentiels, une partie du terrain étant réservée à la construction de l'église. Lorsque le terrain a été loti en 1998, l'Église a déposé une opposition, revendiquant une option d'achat de 4,51 acres pour 125 000 \$, en se fondant sur le libellé de la notice d'offre. Les intimés se sont opposés à la vente du terrain à l'Église. Le juge saisi de la demande a statué que l'opposition de l'Église était valide et a ordonné aux intimés de lui transférer le terrain. La décision a été infirmée en appel.

13 mai 2002 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Sullivan)	La demanderesse a droit à l'exécution de son opposition et à l'exécution en nature
15 novembre 2004 Cour d'appel de l'Alberta (Calgary) (Juge en chef Fraser, juges Conrad et Fruman)	Appel accueilli
14 janvier 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
20 mai 2005 Cour suprême du Canada (Juge LeBel)	Requête visant à obtenir la prorogation du délai pour déposer et signifier la demande d'autorisation, accueillie

30972 Jane Roach - v. - Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal (Ont.) (Civil) (By Leave)

Administrative law - Judicial Review - Whether the patently unreasonable standard insulates a decision to summarily dismiss unchallenged, uncontradicted, sworn evidence without sufficient, adequate or any reasons - Whether persons before administrative tribunals are at risk of losing equitable access to the justice system - Whether there is conflict in the case law.

Jane Roach suffered injuries when attacked at work. The Workplace Safety and Insurance Board held she was partially disabled by chronic pain and awarded some benefits but not supplementary benefits on the basis she was capable of rehabilitation. Jane Roach appealed. The Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal upheld the Board's decision and rejected an argument that Ms. Roach was permanently disabled by traumatic vertebrobasilar ischemia, in part based on a finding that she did not suffer a blow to the back of her head during the attack. Ms. Roach applied for reconsideration and filed fresh evidence including an affidavit from a co-worker that she received a blow to the back of her head. The Board did not challenge the evidence. The Tribunal dismissed the application for reconsideration. It held that the fresh evidence did not contradict previously filed evidence that it believed supported its original decision. The Divisional Court granted an application for judicial review and quashed the Tribunal's decision as patently unreasonable. The Court of Appeal reinstated the Tribunal's decision. At issue is whether it was patently unreasonable to reject the co-worker's unchallenged, sworn affidavit evidence without adequate reasons and to uphold the Tribunal's decision.

October 27, 1999 Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal (Moore, Vice-Chair, Meslin and Crocker, Member representatives)	Applicant found not to have developed traumatic vertebrobasilar ischemia as a result of a workplace incident
---	--

February 5, 2002 Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal (Moore, Vice-Chair, Meslin and Crocker, Member representatives)	Applicant's application for reconsideration dismissed and directions given to the Board regarding entitlement to benefits
April 19, 2004 Ontario Superior Court of Justice (MacFarland, Then and Swinton JJ.)	Application for judicial review allowed; Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal's decision quashed
April 7, 2005 Court of Appeal for Ontario (MacPherson, Cronk and Whalen JJ.A.)	Appeal allowed; Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal's decision reinstated
June 6, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**30972 Jane Roach - c. - Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre
les accidents du travail (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit administratif - Contrôle judiciaire - La norme de la décision manifestement déraisonnable protège-t-elle la décision de rejeter sommairement, sans aucun motif ou sans motifs suffisants ou adéquats, une déclaration sous serment qui n'a été ni réfutée ni contredite? Les personnes qui se présentent devant des tribunaux administratifs risquent-elles de perdre l'accès équitable au système de justice? Y a-t-il un conflit dans la jurisprudence?

Jane Roach a été blessée lorsqu'elle a été victime d'une agression au travail. La Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail a conclu qu'elle souffrait d'une invalidité partielle causée par la douleur chronique. La Commission lui a accordé certaines prestations, mais lui a refusé des prestations complémentaires en raison des possibilités de réadaptation. Jane Roach a interjeté appel. Le Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail a confirmé la décision de la Commission; il a rejeté l'argument selon lequel M^{me} Roach souffrait d'une invalidité permanente causée par une ischémie vertébro-basilaire traumatique, parce qu'il a notamment conclu qu'elle n'avait pas reçu de coup à l'arrière de la tête lors de l'agression. M^{me} Roach a demandé le réexamen de sa demande et a produit de nouveaux éléments de preuve, dont un affidavit d'un collègue de travail indiquant qu'elle avait été frappée à l'arrière de la tête. La Commission n'a pas contesté ce témoignage. Le Tribunal a rejeté la demande de réexamen. Il a statué que le nouveau témoignage ne contredisait pas la preuve antérieure qui, selon lui, étayait sa décision initiale. La Cour

divisionnaire a accueilli une demande de contrôle judiciaire et a annulé la décision du Tribunal, au motif qu'elle était manifestement déraisonnable. La Cour d'appel a rétabli la décision du Tribunal. Il s'agit de déterminer s'il était manifestement déraisonnable de rejeter l'affidavit non contredit du collègue de travail sans fournir de motifs adéquats et de confirmer la décision du Tribunal.

27 octobre 1999
Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (Moore, vice-président, Meslin et Crocker, membres)

Demanderesse jugée ne pas souffrir d'ischémie vertébro-basilaire traumatique par suite d'un incident survenu sur les lieux de travail

5 février 2002
Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (Moore, vice-président, Meslin et Crocker, membres)

Demande de réexamen de la demanderesse rejetée et directives données à la Commission concernant le droit aux prestations

19 avril 2004
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juges MacFarland, Then et Swinton)

Demande de contrôle judiciaire accueillie; décision du Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail annulée

7 avril 2005
Cour d'appel de l'Ontario (Juges MacPherson, Cronk et Whalen)

Appel accueilli; décision du Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail rétablie

6 juin 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30919 Axa Boreal Assurances Inc., Union Canadienne, compagnie d'assurances, Décorations Vickie Inc., Centre du couvre-plancher Inc., Victorienne St-Gelais and Euclide Vallée v. Town of Forestville (Que.) (Civil) (By leave)

Civil liability - Damages - Appeal - Standard of review on appeal - Extra-contractual liability of firefighters - Building destroyed by fire - Failure to adopt standard firefighting practices and techniques - Whether the Court of Appeal properly overturned trial judge's finding in the

absence of a palpable and overriding error - Whether the fire could have been extinguished.

The applicants are suing the Town of Forestville as a result of a fire in their commercial building on December 31, 1995. The applicants feel that the firefighters did not do their job properly. According to the Superior Court, although the firefighters failed to follow standard firefighting practices, the fire spread mainly because of the layout of the building. The Town was ordered to pay half the damages. The Court of Appeal, however, felt that the strategy adopted by the Town's firefighters was appropriate in the circumstances.

April 17, 2003 Superior Court of Quebec (Corriveau J.)	Applicants' case allowed; Town ordered to pay \$182,891.54 to applicants
March 8, 2005 Quebec Court of Appeal (Thibault, Rochette and Dalphond JJ.A.)	Appeal allowed
May 6, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30919 Axa Boréal assurances Inc., Union Canadienne, compagnie d'assurances, Décoration Vicky Inc., Centre du couvre-plancher Inc., Victorienne St-Gelais et Euclide Vallée c. Ville de Forestville (Qc) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Appel - Norme de contrôle applicable en appel - Responsabilité extracontractuelle des pompiers - Immeuble détruit lors d'un incendie - Manquement aux règles de l'art et aux techniques

pour combattre les incendies - La Cour d'appel a-t-elle eu raison d'infirmier les conclusions de faits du juge de première instance en l'absence d'erreur manifeste et déterminante? - L'incendie était-il éteignable?

Les demandeurs poursuivent la Ville de Forestville à la suite d'un incendie qui est survenu le 31 décembre 1995 à leur immeuble commercial. Les demandeurs estiment que l'intervention des pompiers a mal été exécutée. La Cour supérieure est d'avis que le travail des pompiers n'a pas été pratiqué de façon conforme aux règles de l'art; cependant, la Cour supérieure conclut que la configuration des lieux aurait joué un rôle important dans la propagation de l'incendie. Ainsi, la Ville est condamnée à payer la moitié des dommages. La Cour d'appel, quant à elle, considère que la stratégie d'intervention des pompiers de la Ville était adéquate dans les circonstances.

Le 17 avril 2003 Cour supérieure du Québec (Le juge Corriveau)	Action des demandeurs accueillie; Ville condamnée à verser aux demandeurs la somme de 182 891,54\$
Le 8 mars 2005 Cour d'appel du Québec (Les juges Thibault, Rochette et Dalphond)	Appel accueilli
Le 6 mai 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30994 Douglas John MacKenzie v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Extradition - Guaranty / suretyship - Forfeiture of bail - Whether application judge erred in quantum ordered forfeited - Whether order imposed amounts to cruel and unusual punishment.

The Applicant pleaded guilty to a charge of breaching his recognizance for bail by associating with a person under the age of 18 contrary to condition (h) of the recognizance. The Applicant was given a conditional discharge with probation for one year. A certificate of default was issued pursuant to s. 770 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46. The Crown then applied under s. 771 of the *Code* for forfeiture of \$500,000 from the Applicant. The application judge issued an order that the Applicant forfeit \$250,000 of the \$500,000 he had posted. The judge hearing the Crown's application for forfeiture concluded that it was proper to order forfeiture of a sizeable amount to reinforce the message that the Applicant's lawyer conceded was important, that obligations under recognizances of bail must be fulfilled.

April 18, 2005 Ontario Superior Court of Justice (Kiteley J.)	Respondent's application for forfeiture of recognizance allowed
June 17, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30994 Douglas John MacKenzie c. Sa Majesté la Reine (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Extradition - Cautionnement - Confiscation d'un cautionnement - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur à l'égard du montant dont il a ordonné la confiscation? - L'ordonnance équivaut-elle à une peine cruelle et inusitée?

Le demandeur a plaidé coupable à une accusation d'avoir manqué à son engagement de cautionnement

en s'associant à une personne de moins de 18 ans contrairement à la condition (h) de l'engagement. Le demandeur s'est vu accorder une libération conditionnelle assortie d'une année de probation. Un certificat de défaut a été inscrit conformément à l'art. 770 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46. Le ministère public a ensuite demandé, en vertu de l'art. 771 du *Code*, la confiscation de la somme de 500 000 \$ du demandeur. Le juge de première instance a ordonné la confiscation de la somme de 250 000 \$ à même le cautionnement de 500 000 \$ fourni par le demandeur. Le juge saisi de la demande de confiscation du ministère public a conclu qu'il y avait lieu d'ordonner la confiscation d'un montant appréciable afin de renforcer le message que les obligations découlant d'un engagement de cautionnement doivent être respectées, message dont l'importance a été reconnue par l'avocat du demandeur.

18 avril 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Kiteley)

Demande de l'intimée portant confiscation d'un engagement, accueillie

17 juin 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29520 André Pomerleau - v. - Her Majesty the Queen (Que.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter - Criminal law - Search - Appeal - Excluding evidence - Remedy under s. 24(1) of the *Canadian Charter* - Whether the Court of Appeal was precluded from raising s. 24(1) of the *Canadian Charter*.

As a result of a search authorized by a justice of the peace, André Pomerleau was found guilty of tax evasion. In 2002, Mr. Pomerleau launched an appeal arguing that the search warrants were vitiated, since they had been issued by a justice of the peace who did not have the minimum guarantees of independence. The appeal was dismissed on November 19, 2002. Mr. Pomerleau applied to the Supreme Court of Canada for leave to appeal against the Court of Appeal's judgment. In 2003, the Supreme Court asked the Court of Appeal to review its decision in light of *Elli v. Alberta*, [2003] 1 S.C.R. 857, which deals with minimum guarantees required of justices of the peace. Back before the Court of Appeal, Mr. Pomerleau also asked that the Court of Appeal review its decision in light of *R. v. Jarvis*, [2002] 3 S.C.R. 757, which the Court of Appeal refused to do. The Court of Appeal found that the search warrants issued in 1993 were illegal. The parties were reconvened to discuss the impact of the illegality of the warrants. In the Court of Appeal's view, in spite of this violation, the use of evidence obtained as a result of the warrants did not bring the administration of justice into disrepute. The Court of Appeal also held that s. 24(1) did not apply in this case owing to the specific remedy under s. 24(2).

November 17, 1999

Applicant found guilty of wilfully evading

Court of Quebec (Grenier J.)	compliance with the <i>Income Tax Act</i> , R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.)
November 19, 2002 Quebec Court of Appeal (Robert C.J.Q., Beaugregard and Dalphond JJ.A.)	Appeal dismissed
August 14, 2003 Supreme Court of Canada (McLachlin C.J., Bastarache and Deschamps JJ.)	Application for leave to appeal remitted to the Quebec Court of Appeal for review in light of <i>Ell v. Alberta</i> , [2003] 1 S.C.R. 857
December 23, 2003 Quebec Court of Appeal (Robert C.J.Q., Beaugregard and Dalphond JJ.A.)	Applicant motion to have November 19, 2002, judgment reviewed in light of <i>R. v. Jarvis</i> , [2002] 3 S.C.R 757, dismissed
	Held that Quebec justices of the peace with limited jurisdiction do not have the minimum guarantees of independence required to issue search warrants
	Held that the searches were illegal
April 8, 2004 Supreme Court of Canada (McLachlin C.J., Bastarache and Deschamps JJ.)	
Motion for review of the application for leave to appeal, motion for an extension of time and motion for an order to have the case remitted to the trial court and for an order for a new trial dismissedApril 12, 2005 Quebec Court of Appeal (Robert C.J.Q., Beaugregard and Dalphond JJ.A.)	Appeal dismissed
June 10, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29520 **André Pomerleau - c. - Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Charte canadienne - Criminel - Perquisition - Appel - Exclusion de la preuve - Réparation en vertu du par. 24(1) de la *Charte canadienne* - La Cour d'appel était-elle forclos de recourir au par. 24(1) de la *Charte canadienne*?

À la suite d'une perquisition autorisée par un juge de paix, André Pomerleau est déclaré coupable de fraude fiscale. En 2002, M. Pomerleau entreprend un appel faisant valoir, notamment, que les mandats de perquisition ont été viciés parce qu'émis par un juge de paix qui ne jouissait pas des garanties minimales d'indépendance. Le 19 novembre 2002, l'appel est rejeté. M. Pomerleau demande alors à la Cour suprême du Canada la permission d'appeler de l'arrêt de la Cour d'appel. Ainsi, en 2003, la Cour suprême demande à la Cour d'appel de réexaminer sa décision à la lumière de l'arrêt *Elli c. Alberta*, [2003] 1 R.C.S. 857, dans lequel il fut traité des garanties minimales dont doivent jouir les juges de paix. De retour devant la Cour d'appel, M. Pomerleau souhaite au surplus que la Cour d'appel réexamine sa décision sous l'éclairage de l'arrêt *R. c. Jarvis*, [2002] 3 R.C.S. 757, ce que la Cour d'appel refuse. La Cour d'appel conclut que les mandats de perquisitions délivrés en 1993 sont illégaux; les parties sont reconvoquées afin de discuter des conséquences découlant de l'illégalité des mandats. À cet égard, la Cour d'appel estime que malgré la violation, l'utilisation de la preuve obtenue grâce aux mandats ne déconsidère pas l'administration de la justice. La Cour d'appel considère également que l'art. 24(1) n'a pas d'application en l'espèce étant donné la réparation spécifique offerte par l'art. 24(2).

Le 17 novembre 1999
Cour du Québec
(Le juge Grenier)

Demandeur déclaré coupable d'avoir volontairement éludé l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch.1 (5^e suppl.)

Le 19 novembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Les juges Robert, Beauregard et Dalphond)

Appel rejeté

Le 14 août 2003
Cour suprême du Canada
(Le juge en chef McLachlin ainsi que les juges Bastarache et Deschamps)

Demande d'autorisation d'appel renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour réexamen conformément à l'arrêt *Elli c. Alberta*, [2003] 1 R.C.S. 857

Le 23 décembre 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Robert, Beauregard et Dalphond)

Requête du demandeur afin de réexaminer l'arrêt du 19 novembre 2002 à la lumière de l'arrêt *R. c. Jarvis*, [2002] 3 R.C.S. 757, rejetée

Déclare que les juges de paix à pouvoirs restreints du Québec ne jouissent pas des

garanties minimales d'indépendance pour
décerner des mandats de perquisition

Déclare que les perquisitions pratiquées
étaient illégales

Le 8 avril 2004
Cour suprême du Canada
(La juge en chef McLachlin ainsi que les juges
Bastarache et Deschamps)

Requête en réexamen de la demande d'autorisation
d'appel, requête en prorogation de délai et
requête pour une ordonnance de renvoi de
l'affaire en première instance et pour une
ordonnance de nouveau procès, rejetées

Le 12 avril 2005
Cour d'appel du Québec
(Les juges Robert, Beauregard et Dalphond)

Appel rejeté

Le 10 juin 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31034 D. Kenneth Gibson v. Her Majesty the Queen (F.C.) (Civil) (By Leave)

Taxation - Assessment - Statutes - Interpretation - Statutory limitation period - Whether s. 222 of the *Income Tax Act*, as am. S.C. 2004, c. 22, s. 50, permits the Canada Revenue and Customs Agency to collect a federal tax debt where it has been judicially determined that a limitation period has expired before the amendment came into force - Whether s. 45(1)(h) of the *Ontario Limitations Act*, R.S.O. 1990, c. L-15, bars the Canada Revenue and Customs Agency from proceeding with the collection of a provincial tax debt where a limitation period has expired.

The Applicant brought an application to prevent the Canadian Customs and Revenue Agency from taking any action to collect his federal and provincial tax debts from his 1990 and 1991 taxation years, relying on the expiry of the two applicable limitation periods in federal and provincial legislation. Apart from sending the Applicant Notices of Assessment, the CCRA took no steps to collect the tax debt from the Applicant. The application was heard but before judgment was rendered, Parliament amended the *Income Tax Act* so that a ten year limitation period was applied to all old tax debts, with a commencement date of March 4, 2004. The limitation period for the collection of the federal tax debt would otherwise have expired in March of 1999, while that pertaining to the provincial tax debt would have expired two years after the notice of assessment was sent out.

The applications judge rendered his decision in favour of the Applicant, not having been informed of the amendment to the legislation. He ruled that both the federal and the provincial tax debts were statute barred. The Court of Appeal held that the language of the amendment was clear and unequivocal with respect to the federal tax debt and that the new ten year limitation period applied, to be calculated from March 4, 2004. Further, the provincial tax debt was not statute barred because the collection of tax debts was not a penal action, so that the two year limitation period did not apply.

June 4, 2004
Federal Court of Canada
(Mosley J.)

Applicant's application for judicial review of the Canada Customs and Revenue Agency action to collect tax owed for the 1990 and 1991 taxation years allowed

May 13, 2005
Federal Court of Appeal
(Décary, Létourneau and Pelletier JJ.A.)

Respondent's appeal allowed; Application for judicial review dismissed

August 9, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

31034 D. Kenneth Gibson c. Sa Majesté la Reine (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit fiscal - Évaluation - Législation - Interprétation - Délai de prescription légal - L'art. 222 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, mod. par L.C. 2004, ch. 22, art. 50, permet-il à l'Agence des douanes et du revenu du Canada de recouvrer une créance fiscale fédérale alors qu'un tribunal a conclu à l'expiration du délai de prescription avant l'entrée en vigueur de la modification? - L'alinéa 45(1)h de la *Loi sur la prescription des actions* de l'Ontario, L.R.O. 1990, ch. L-15, interdit-il à l'Agence des douanes et du revenu du Canada de recouvrer une créance fiscale provinciale lorsque le délai de prescription est expiré?

Le demandeur a présenté une demande visant à empêcher l'Agence des douanes et du revenu du Canada de prendre contre lui des mesures de recouvrement concernant des créances fiscales fédérales et provinciales pour les années d'imposition 1990 et 1991, invoquant l'expiration des deux délais de prescription prévus par les lois fédérale et provinciale. Outre les avis de cotisation qu'elle a envoyés au demandeur, l'ADRC n'a pris contre ce dernier aucune mesure visant à recouvrer sa créance fiscale. La demande a été instruite, mais avant que le jugement n'ait été prononcé, le Parlement a modifié la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de sorte qu'un délai de prescription de dix ans s'est appliqué à toutes les anciennes créances fiscales et a commencé à courir le 4 mars 2004. Le délai de prescription applicable au recouvrement des créances fiscales fédérales aurait

par ailleurs expiré en mars 1999, alors que celui prévu pour les créances fiscales provinciales aurait expiré deux ans après l'envoi de l'avis de cotisation.

Le juge de première instance s'est prononcé en faveur du demandeur, n'ayant pas été informé de la modification apportée à la loi. Il a conclu que les créances fiscales fédérales et provinciales étaient toutes les deux prescrites. La Cour d'appel a statué que le libellé de la modification était clair et sans équivoque en ce qui concerne la créance fiscale fédérale et que le nouveau délai de prescription de dix ans s'appliquait et commençait à courir le 4 mars 2004. En outre, la créance fiscale provinciale n'était pas prescrite parce que l'action en recouvrement de créances fiscales n'est pas de nature pénale, de sorte que le délai de prescription de deux ans ne s'appliquait pas.

4 juin 2004

Cour fédérale du Canada
(Juge Mosley)

Demande de contrôle judiciaire déposée par le demandeur à l'égard de la mesure prise par l'Agence des douanes et du revenu du Canada en vue de recouvrer des créances fiscales pour les années d'imposition 1990 et 1991, accueillie

13 mai 2005

Cour d'appel fédérale
(Juges Décary, Lévesque et Pelletier)

Appel de l'intimée accueilli; demande de contrôle judiciaire rejetée

9 août 2005

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30990 Serge Perron v. Employment Insurance Commission (F.C.) (Civil) (By Leave)

Procedure - Criteria to be considered to preclude a breach of the *Audi alteram partem* rule of natural justice when ruling on a motion for an extension of time to file a legal claim - Whether the fact that a private citizen had difficulty retaining counsel is sufficient grounds to grant an extension of time.

The Employment Insurance Commission ruled that, between January 2 and 5, 2000, the applicant earned \$701, whereas he had declared that he had not earned any money in that period. It therefore denied him the benefits he claimed under the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23. On appeal from the Board of Referees decision upholding the Commission's ruling, Umpire Denault dismissed the applicant's appeal. The applicant filed an application to have the Board of Referees reopen the investigation, which was also dismissed. The applicant then filed an application for an

extension of time with the Federal Court of Appeal to challenge the umpire's decision by means of an application for judicial review. The Federal Court of Appeal dismissed the application for an extension of time.

October 18, 2002
Office of the Umpire
(Denault, Umpire)

Appeal dismissed; Applicant failed to demonstrate an error in fact or in law

July 9, 2003
Office of the Umpire
(Dénault, Umpire)

Appeal dismissed; No new facts justifying the application

March 1, 2005
Federal Court of Appeal
(Décary J.A.)

Applicant motion for an extension of time to file an application for judicial review dismissed

June 13, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30990 Serge Perron c. La Commission de l'emploi et de l'immigration (C.F.) (Civile)
(Autorisation)

Procédure - Quels sont les critères à considérer pour ne pas porter atteinte à la règle de justice naturelle "*Audi alteram partem*" en se prononçant sur une demande de prorogation de délai pour présenter une demande en justice? - Le fait qu'un simple citoyen ait de la difficulté à se constituer un procureur constitue-t-il une raison suffisante pour accorder une prorogation de délai?

La Commission de l'emploi et de l'immigration juge qu'entre le 2 et 5 janvier 2000, le demandeur a reçu une rémunération de 701\$, alors qu'il avait déclaré n'avoir reçu aucune rémunération durant cette période. Elle lui refuse donc les prestations réclamées selon la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, chap. 23. En appel de la décision du conseil arbitral qui a entériné la décision de la Commission, le juge-arbitre Denault rejette l'appel du demandeur. Ce dernier présente une demande de "réouverture d'enquête au niveau du conseil arbitral" qui est également rejetée. Le demandeur dépose ensuite à la Cour d'appel fédérale une demande de prorogation de délai afin de contester, par le biais d'une demande de contrôle judiciaire, la décision du juge-arbitre. La Cour fédérale d'appel rejette la demande de prorogation de délai.

Le 18 octobre 2002 Le bureau du juge-arbitre (Denault, juge arbitre)	Appel rejeté; Demandeur n'a pas réussi à démontrer une erreur de fait ou de droit
le 9 juillet 2003 Le bureau du juge-arbitre (Dénault, juge-arbitre)	Demande rejetée; Il n'existe aucun fait nouveau justifiant la demande
Le 1 ^{er} mars 2005 Cour d'appel fédérale (Le juge Décary)	Requête du demandeur en extension de délai pour présenter une demande de contrôle judiciaire est rejetée
Le 13 juin 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30913 Sanimal Inc., Alex Couture Inc. and Lomex Inc. v. Produits de viande Levinoff Ltée and Abattoir Colbex Inc. (Que.) (Civil) (By Leave)

Procedure - Commercial law - Contracts - Judgments & orders - Safeguard order - Whether it is possible under art. 46 of the *Code of Civil Procedure* to order direct payment of monies to a creditor under threat of imprisonment.

Sanimal recovers, processes and resells animal by-products that it buys from Colbex and Levinoff. The contracts contain a superior force clause authorizing Sanimal to suspend application of the contract in cases of superior force. On May 20, 2003, the "mad cow" crisis broke out. On May 22, the applicants, relying on the superior force clause, suspended the contract and stopped all payments. However, the respondents continued delivering animal by-products. The respondents brought an action claiming the amounts owed under the terms of their contracts. They also filed a motion seeking a safeguard order.

October 29, 2004 Superior Court of Quebec (Chaput J.)	Motion for safeguard order allowed; applicants ordered to pay respondents 30% of invoices issued for delivery of residues and by-products
---	---

March 2, 2005
Quebec Court of Appeal
(Robert C.J.Q. and Morin and Bich JJ.A.)

Appeal dismissed May 2, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

30913 Sanimal Inc., Alex Couture Inc. et Lomex Inc. c. Produits de viande Levinoff Ltée et

Abattoir Colbex Inc. (Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure - Droit commercial - Contrats - Jugements & ordonnances - Ordonnance de sauvegarde - L'article 46 du *Code de procédure civile* permet-il l'émission d'une ordonnance de payer une somme d'argent directement à un créancier sous peine d'emprisonnement en matière civile?

Sanimal fait la récupération, la transformation et la revente de sous-produits d'animaux qu'elle achète de Colbex et Levinoff. Les contrats contiennent une clause de force majeure qui autorise Sanimal à suspendre l'application du contrat en cas de force majeure. Le 20 mai 2003, survient la crise de la vache folle. Le 22 mai, les demanderesse, s'appuyant sur la clause de force majeure, suspendent le contrat et cessent de faire tout paiement. Par contre, les intimées continuent d'assurer la livraison des sous-produits d'animaux. Celles-ci intentent une action en réclamation de sommes dues aux termes de leurs contrats; elles déposent également une requête en ordonnance de sauvegarde.

Le 29 octobre 2004

Cour supérieure du Québec
(Le juge Chaput)

Requête pour ordonnance de sauvegarde accueillie; Ordonne aux demanderesse de payer aux intimées 30% des facteurs émises pour la livraison des résidus et sous-produits

Le 2 mars 2005

Cour d'appel du Québec
(Le juge en chef Robert, les juges Morin et Bich)

Appel rejeté

Le 2 mai 2005

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30874 Apache Canada Ltd. v. Lady Ivry Freyberg - AND - Tudor Corporation Ltd., Westpoint Energy Inc. (Formerly Slade Energy Inc.), Bonavista Petroleum Ltd., Tarsus Oils Ltd. and Rife Resources Ltd. v. Lady Ivry Freyberg (Alta.) (Civil) (By Leave)

Property Law - Leases - Natural gas leases - Test to judge business decisions of oil and gas lessees and operators - Whether expert advice evidence was required - Standard of review of findings of fact - Whether majority of Court of Appeal erred in its fact findings - Onus of proof that economical and profitable market existed during term of lease - Test for the defence of estoppel - Whether majority of Court of Appeal ignored CAPL Operating Procedure - Whether majority of Court of Appeal wrongly focused on the evidence of one witness - Whether decision will cause uncertainty in oil and gas industry - Role of an operator in controlling the development of leased lands.

In 1979, Lady Freyberg inherited an interest in the mineral title to certain lands in Alberta that were subject to a natural gas lease. A gas well known as 6-3 well was drilled in 1978 but was shut in despite promising test results. It was not brought back into production until 1999, when it proved to be extremely productive. The lease allowed the

lessee and its operators to shut-in a well as a result of the lack of an economical or profitable market and to continue the lease by payment of annual shut-in royalty payments. All shut-in royalty payments were paid but Lady Freyberg commenced an action claiming the lease had terminated for the lessee's failure to pay two royalty payments on time and because 6-3 well was not brought into production after 1987 when an economic and profitable market had existed. The trial judge refused to declare the lease terminated. The Court of Appeal allowed an appeal. The applicants raise a number of issues regarding the standard of review, the onus of proof, and the treatment of the facts and the evidence.

July 23, 2002

Court of Queen's Bench of Alberta
(Romaine J.)

Respondent's action for a declaration that a natural gas lease had terminated on or after 1984 dismissed February 10, 2005
Court of Appeal of Alberta
(Conrad, O'Leary [*dissenting*] and Ritter JJ.A.)

Appeal allowed

April 8, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Apache Canada Ltd.

April 11, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Tudor Corporation Ltd. et al

30874 Apache Canada Ltd. c. Lady Ivry Freyberg - ET - Tudor Corporation Ltd., Westpoint Energy Inc. (anciennement Slade Energy Inc.), Bonavista Petroleum Ltd., Tarsus Oils Ltd. et Rife Resources Ltd. c. Lady Ivry Freyberg (Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des biens - Baux - Concessions de gaz naturel - Critère d'appréciation des décisions d'affaires des preneurs à bail et exploitants de concessions pétrolières et gazières - Une preuve d'expert était-elle nécessaire? - Norme de contrôle des conclusions de fait - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur dans ses conclusions de fait? - Fardeau de prouver l'existence d'un marché économique et rentable pendant la durée de la concession - Critère applicable à la défense de préclusion - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle omis de tenir compte des procédures d'exploitation établies par la CAPL? - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle eu tort de mettre l'accent sur la preuve d'un témoin? - La décision engendrera-t-elle de l'incertitude dans l'industrie pétrolière et gazière? - Rôle de l'exploitant dans le contrôle de la mise en valeur des terres concédées.

En 1979, Lady Freyberg a hérité d'un intérêt dans le titre minier sur certaines terres situées en Alberta qui faisaient l'objet d'une concession de gaz naturel. Un puits de gaz appelé

« puits 6-3 » avait été creusé en 1978, mais fermé en dépit de résultats de tests prometteurs. Il n'a été remis en exploitation qu'en 1999, date à laquelle il s'est révélé extrêmement productif. La concession permettait au preneur à bail et à ses exploitants de fermer un puits en l'absence de marché économique ou rentable et de maintenir la concession en vigueur en payant des redevances de fermeture annuelles. Toutes les redevances de fermeture ont été payées, mais Lady Freyberg a intenté une action, soutenant que la concession avait pris fin en raison de l'omission du preneur à bail d'effectuer deux paiements de redevances à temps et parce que le puits 6-3 n'avait pas été mis en exploitation après 1987, date à laquelle un marché économique et rentable avait existé. La juge de première instance a refusé de déclarer que la concession avait pris fin. La Cour d'appel a accueilli l'appel. Les demandeurs soulèvent plusieurs questions concernant la norme de contrôle, le fardeau de la preuve et le traitement des faits et de la preuve.

23 juillet 2002

Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Romaine)

Action de l'intimée pour obtenir un jugement déclaratoire portant qu'une concession de gaz naturel avait pris fin en 1984 ou après cette date, rejetée

10 février 2005

Cour d'appel de l'Alberta
(Juges Conrad, O'Leary [*dissident*] et Ritter)

Appel accueilli

8 avril 2005

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par Tudor Corporation Ltd. et autres

11 avril 2005

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par Tudor Corporation Ltd. et al.

30992 Wayne Orville Henrikson - v. - Her Majesty the Queen (Man.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter - Criminal - Exclusion of evidence - Whether evidence was 'obtained in a manner' that infringed the Applicant's *Charter* rights pursuant to s. 24(2) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in law in upholding the decision of the learned trial judge to admit the alleged verbal comments attributed to the Applicant - Whether the Court of Appeal erred in law in upholding a verdict that was unreasonable and unsupported by the admissible evidence.

The Applicant and the complainant were travelling in the complainant's vehicle when they were involved in a single vehicle accident. The Applicant was treated and arrested. The complainant was later treated for a broken back. Each alleged that the other was driving at the time of the accident. At the station, the Applicant asked about the condition of the other occupant in the

car and was advised of her condition. He stated "I broke her back. I broke her back. Why don't you guys just kick the shit out of me. I broke her back."

The Applicant argued that his *Charter* rights were violated when the police officer failed to advise him that he would be charged with the more serious offence of impaired driving causing bodily harm rather than impaired driving and thus, his statement at the police station should be excluded. The trial judge found the statement to be admissible and the Applicant was convicted. The appeal was dismissed.

October 28, 2003 Court of Queen's Bench of Manitoba (Beard J.)	Ruling on <i>voir dire</i> : Applicant's refusal to provide a blood sample declared inadmissible into evidence; Applicant's statement regarding the victim's injuries declared admissible into evidence
--	---

December 1, 2003 Court of Queen's Bench of Manitoba (Beard J.)	Applicant convicted of impaired driving causing bodily harm and dangerous driving causing bodily harm contrary to ss. 255(2) and 249(1)(a) of the <i>Criminal Code</i> ; Applicant acquitted of refusing a blood demand
--	---

July 27, 2004 Court of Queen's Bench of Manitoba (Beard J.)	Applicant sentenced to three years imprisonment, prohibited from driving for five years upon his release from prison; Ordered to pay a victim fine surcharge of \$100
---	---

April 20, 2005 Court of Appeal of Manitoba (Philp, Monnin and Freedman JJ.A.)	Appeal against convictions and sentence dismissed
---	---

June 17, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

30992 Wayne Orville Henrikson - c. - Sa Majesté la Reine (Man.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte canadienne - Criminel - Exclusion de la preuve - Les éléments de preuve ont-ils été « obtenus dans des conditions » qui portaient atteinte aux droits du demandeur garantis par la *Charte*, une situation prévue au par. 24(2) de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en confirmant la décision du juge du procès d'admettre en preuve les propos attribués au demandeur? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en confirmant un verdict qui était déraisonnable et non étayé par les éléments de preuve admissibles?

Le demandeur et la plaignante circulaient dans la voiture de cette dernière lorsqu'ils ont eu

un accident impliquant un seul véhicule. Le demandeur a reçu des soins et a été arrêté. La plaignante a ensuite été traitée pour une fracture de la colonne vertébrale. Chacun d'eux a affirmé que l'autre était au volant au moment de l'accident. Au poste, le demandeur s'est enquis de l'état de santé de l'autre occupante de la voiture et en a été informé. Il a déclaré : « Je lui ai cassé la colonne vertébrale. Je lui ai cassé la colonne vertébrale. Pourquoi vous ne me tabassez pas? Je lui ai cassé la colonne vertébrale. »

Le demandeur a fait valoir que ses droits garantis par la *Charte* avaient été violés lorsque le policier a omis de l'aviser qu'il allait être accusé de l'infraction plus grave de conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles plutôt que de conduite avec facultés affaiblies et que, par conséquent, il fallait exclure la déclaration qu'il avait faite au poste de police. Le juge du procès a jugé la déclaration admissible et le demandeur a été déclaré coupable. L'appel a été rejeté.

28 octobre 2003
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Beard)

Décision sur voir-dire : refus du demandeur de fournir un échantillon de sang déclaré inadmissible en preuve; déclaration du demandeur au sujet des blessures de la victime déclarée admissible en preuve

1^{er} décembre 2003
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Beard)

Demandeur déclaré coupable de conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles et de conduite dangereuse causant des lésions corporelles en contravention du par. 255(2) et de l'al. 249(1)a) du *Code criminel*; demandeur acquitté de l'accusation d'avoir refusé de donner un échantillon de sang

27 juillet 2004
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Beard)

Demandeur condamné à une peine de trois ans d'emprisonnement, avec interdiction de conduire pendant cinq ans à sa sortie de prison; s'est vu ordonner de payer une suramende compensatoire de 100 \$

20 avril 2005
Cour d'appel du Manitoba
(Juges Philp, Monnin et Freedman)

Appel contre les déclarations de culpabilité et la peine rejeté

17 juin 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30958 Elizabeth Todosichuk v. Catherine Daviduik (Man.) (Civil) (By Leave)

Administrative law - Jurisdiction - Statutes - Interpretation - Committee - Whether the Court of Appeal erred as to the extent and nature of the fiduciary duties of a Committee under a Committeeship Order - Whether the Court of Appeal erred as to the standard of care applicable to the expenditure of estate funds where there is reliance for decision-making on the advice of third parties - Whether the Court of Appeal, on a passing of accounts pursuant to a Committeeship Order, erred as to the extent of the remedies that can be granted where the estate has yet to be administered or executed.

After the Respondent suffered a serious stroke, the Applicant was appointed as Committee pursuant to Part 9 of *The Mental Health Act*, R.S.M. 1987, c. M110. In March 1999, the Respondent was admitted to a long-term personal care facility where she remained until she passed away on November 7, 1999. Her will has not yet been probated. The Committee undertook substantial renovations to the home which were not completed until three months after the Respondent's death. The total cost was \$35,565.78. Evidence presented at the passing of accounts was to the effect that the home, before renovations, was worth approximately \$50,000, and after renovations about \$66,000. The residuary legatees of the Respondent's estate challenged the reasonableness of the expenditures for renovations.

March 18, 2003
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Kennedy J.)

Applicant's expenses for renovations disallowed and charged back to the Applicant; Applicant not entitled to legal costs from the estate to defend the removal application; Applicant allowed \$10,000 for her personal remuneration

December 13, 2004
Court of Appeal of Manitoba
(Scott C.J.M. and Twaddle and Monnin JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed; Payment order varied: Applicant ordered to pay into the Court of Queen's Bench the sum of \$30,645 to be held until probate is granted of the Last Will and Testament of the Respondent

May 27, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 29, 2005
Supreme Court of Canada

Motion to extend the time to file the application for leave to appeal filed

30958 Elizabeth Todosichuk c. Catherine Daviduik (Man.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif - Compétence - Lois - Interprétation - Curateur - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ce qui concerne l'étendue et la nature des obligations fiduciaires d'un curateur en vertu d'une ordonnance de curatelle? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur à l'égard de la norme de diligence applicable à l'affectation des fonds d'une succession lorsqu'on se fonde sur l'avis de tiers pour prendre une décision? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur quant à l'étendue des réparations susceptibles d'être accordées, lors d'une reddition de compte effectuée en application d'une ordonnance de curatelle, dans les cas où la succession n'a pas encore été administrée ou liquidée?

Après que l'intimée eut subi un grave accident vasculaire cérébral, la demanderesse a été nommée curatrice en vertu de la partie 9 de la *Loi sur la santé mentale*, L.R.M. 1987, ch. M110. En mars 1999, l'intimée a été admise dans un établissement de soins de longue durée où elle est demeurée jusqu'à son décès, le 7 novembre 1999. Son testament n'a pas encore été homologué. La curatrice a entrepris d'importants travaux de rénovation de la maison qui n'ont été terminés que trois mois après le décès de l'intimée. Le coût total était de 35 565,78 \$. Selon la preuve présentée lors de la reddition de compte, la maison valait, avant les rénovations, environ 50 000 \$, et après les rénovations, environ 66 000 \$. Les légataires du reliquat de la succession de l'intimée ont contesté le caractère raisonnable des dépenses de rénovation.

18 mars 2003
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Kennedy)

Dépenses de rénovation de la demanderesse refusées et imputées à celle-ci; la demanderesse n'a pas droit au paiement par la succession des frais d'avocat engagés pour contester la demande de destitution; la demanderesse s'est vu accorder 10 000 \$ au titre de sa rémunération personnelle

13 décembre 2004
Cour d'appel du Manitoba
(Juge en chef Scott et juges Twaddle et Monnin)

Appel de la demanderesse rejeté; ordonnance de paiement modifiée : la demanderesse s'est vu ordonner de déposer à la Cour du Banc de la Reine une somme de 30 645 \$ qui sera conservée jusqu'à l'homologation du testament de l'intimée

27 mai 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29 juin 2005
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour déposer la demande d'autorisation d'appel déposée

31048 Fritz Paesch v. Calvin J. Teskey and Margaret Lynn Teskey (Alta.) (Civil) (By Leave)

Torts - Motor vehicles - Damages - General damages - Jury award - Whether juries should be given guidance as to the appropriate range for general damages in personal injury cases; - How *Athey* principles are to be explained to juries in the context of the relationship of accident injuries to a disease process.

The Applicant was injured in a motor vehicle accident that occurred on January 30, 1998 when his vehicle was struck by another vehicle operated by the Respondent, Mrs. Tesky. He suffered injuries to his neck, back, wrists and left knee. Approximately one year later, the Applicant was diagnosed with osteoarthritis and rheumatoid arthritis. The Applicant commenced his action for damages for his chronic pain and significant limitations arising from the accident. There was conflicting medical evidence as to whether or not his degree of impairment was caused or contributed to by the accident. The Applicant made significant claims for out-of-pocket expenses, past loss of income, future loss of income and loss of housekeeping capacity.

Counsel agreed that the trial judge's charge to the jury was adequate. They awarded the Applicant \$975 in general damages, \$5,200 for past loss of income and \$10 in out-of-pocket expenses.

The Court of Appeal raised the amount of general damages to \$5,000. The Applicant seeks leave to appeal from that decision.

March 9, 2004 Court of Queen's Bench of Alberta (Sanderman J.)	Applicant awarded general damages, past income loss and out-of-pocket expenses in the amounts of \$975.00, \$5,200.00 and \$10.00 respectively
June 6, 2005 Court of Appeal of Alberta (Hunt, Berger and Costigan JJ.A.)	Appeal allowed in part; Award of general damages increased to \$5000.00
August 18, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

31048 Fritz Paesch c. Calvin J. Teskey et Margaret Lynn Teskey (Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Responsabilité civile - Véhicules automobiles - Dommages-intérêts - Dommages-intérêts généraux - Attribution par un jury - Devrait-on donner aux jurys des directives quant à l'échelle convenable des dommages-intérêts généraux dans les affaires de préjudice corporel? - Comment faut-il expliquer aux jurys les principes énoncés dans l'arrêt *Athey* s'agissant du rapport entre les blessures occasionnées par un accident et un processus morbide?

Le demandeur a été blessé dans un accident d'automobile survenu le 30 janvier 1998 alors que son véhicule a été frappé par un autre véhicule conduit par l'intimée, M^{me} Tesky. Il a subi des blessures au cou, au dos, aux poignets et au genou gauche. Environ un an plus tard, on a diagnostiqué chez le demandeur une arthrose et une polyarthrite rhumatoïde. Le demandeur a intenté une action en dommages-intérêts relativement à la douleur chronique et aux déficiences importantes qui ont découlé de l'accident. Il existait des éléments de preuve médicale contradictoires quant à savoir si l'accident avait causé son incapacité ou y avait contribué. Le demandeur a réclamé des sommes importantes au titre des frais remboursables, de la perte de revenu passée et future et de la perte de capacité ménagère.

Les avocats ont convenu que les directives que le juge de première instance a données au jury étaient adéquates. Ce dernier a accordé au demandeur 975 \$ au titre des dommages-intérêts généraux, 5 200 \$ au titre de la perte de revenu passée et 10 \$ au titre des frais remboursables. La Cour d'appel a porté le montant des dommages-intérêts généraux à 5 000 \$. Le demandeur demande l'autorisation de porter cette décision en appel.

9 mars 2004 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Sanderman)	Le demandeur s'est vu accorder des dommages-intérêts généraux, des dommages-intérêts pour perte de revenu passée et des frais remboursables de 975 \$, 5 200 \$ et 10 \$ respectivement
6 juin 2005 Cour d'appel de l'Alberta (Juges Hunt, Berger et Costigan)	Appel accueilli en partie; dommages-intérêts généraux augmentés à 5000 \$
18 août 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31047 Robert Neil Ronald and Albert Keith Ronald v. Helen Ethel Ronald (Man.) (Civil) (By Leave)

Property Law - Wills - Testamentary capacity - Undue influence - Whether the approach to assessment of testamentary capacity should be more complex than reflected in the traditional *Banks v. Goodfellow* criteria - Where suspicious circumstances are found, whether public policy should direct that a party who unsuccessfully challenges a will be entitled to his/her costs on an indemnity basis.

The deceased, Mr. Ronald and his first wife had five children. After his first wife died, Mr. Ronald married the **Respondent** and they had two more children. Mr. Ronald and the Respondent were married for 34 years at the time of his death. The **Applicants** are two sons of Mr. Ronald and his first wife and are contesting the validity of a codicil executed by their father which appointed the **Respondent** as the sole executrix and left his estate to her. The **Applicants** allege that Mr. Ronald did not have testamentary capacity and that the **Respondent** exercised undue influence to get Mr. Ronald to sign the codicil.

The **trial judge** concluded that Mr. Ronald did have testamentary capacity at the time that he executed his codicil and that the **Respondent** did not exercise any undue influence to overpower Mr. Ronald and get him to sign a codicil with which he did not agree. The **Respondent** was granted party and party costs and the **Applicants'** claim for solicitor-client costs was denied. The Court of Appeal dismissed the appeal.

June 2, 2003 Manitoba Court of Queen's Bench (Beard J.)	Respondent's application for a declaration that the codicil to the last will and testament of the William Allan Ronald is declared valid granted
March 29, 2004 Manitoba Court of Queen's Bench (Beard J.)	Respondent granted party and party costs; Applicant's application for solicitor-client costs dismissed
May 25, 2005 Manitoba Court of Appeal (Huband, Hamilton and Freedman JJ.A.)	Appeal dismissed
August 17, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

31047 Robert Neil Ronald et Albert Keith Ronald c. Helen Ethel Ronald (Man.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des biens - Testaments - Capacité de tester - Abus d'influence - Le critère d'appréciation de la capacité de tester devrait-il être plus complexe que le critère traditionnel énoncé dans l'arrêt *Banks c. Goodfellow*? - Lorsqu'il existe des circonstances suspectes, l'intérêt public devrait-il commander qu'une partie qui conteste en vain la validité d'un testament ait droit à ses dépens en guise d'indemnisation?

Le défunt, M. Ronald, et sa première épouse ont eu cinq enfants. Après le décès de sa première épouse, M. Ronald a épousé l'intimée et a eu deux autres enfants avec elle. M. Ronald avait été marié avec l'intimée pendant 34 ans au moment de son décès. Les demandeurs, deux fils issus du premier mariage de M. Ronald, contestent la validité du codicille par lequel leur père nommait l'intimée seule exécutrice et lui léguait tous ses biens. Les demandeurs allèguent que M. Ronald n'avait pas la capacité de tester et que l'intimée a commis un abus d'influence pour faire en sorte que M. Ronald signe le codicille.

Le juge de première instance a conclu que M. Ronald avait bel et bien la capacité de tester au moment où il a signé son codicille et que l'intimée n'avait pas commis d'abus d'influence pour contraindre M. Ronald et lui faire signer un codicille avec lequel il n'était pas d'accord. L'intimée s'est vue accorder des dépens entre parties et la demande des demandeurs en vue d'obtenir des dépens entre avocat et client a été refusée. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

2 juin 2003
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Beard)

Demande de l'intimée en vue d'obtenir un jugement déclaratoire confirmant la validité du codicille apporté au testament de William Allan Ronald accueillie

29 mars 2004
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Beard)

L'intimée s'est vu accorder des dépens entre parties; demande des demandeurs en vue d'obtenir des dépens entre avocat et client
rejeté

25 mai 2005
Cour d'appel du Manitoba
Juges Huband, Hamilton et Freedman)

17 août 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30383 *Her Majesty the Queen in Right of Alberta v. Shirley Adrian, et al. - AND - The Attorney General of Canada as represented by the Minister of Health for Canada v. Shirley Adrian, et al.* (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil – Equality rights – Procedural law – Civil procedure – Respondents infected with Hepatitis-C virus by tainted blood supplied by Canadian Red Cross before January 1, 1986 and after July 1, 1990 – Respondents bringing class action against Canada and Alberta governments alleging s. 15 *Charter* breach for failing to provide same compensation and benefits given to individuals infected between January 1, 1986 and July 1, 1990 – Court of Queen's Bench refusing to grant application to strike statement of claim as abuse of process under *Alberta Rules of Court* – Decision upheld by Court of Appeal – Whether Court of Appeal erred in finding claim not factually hopeless, and allegations of discrimination involving complex questions that should be resolved at trial – Whether it is an abuse of process for a tort claimant to use s. 15 of the *Charter* to claim damages against a government, as an alternative to proving liability and damages, on the basis that the government settled another tort claim but not the claimant's – Whether a pan-Canadian settlement of class action litigation, approved by three superior courts as good faith settlement of litigation can be challenged in a fourth province.

PROCEDURAL HISTORY

February 20, 2003
Court of Queen's Bench of Alberta
(Ouellette J.)

Applicants' application to strike Statement of Claim pursuant to Rule 129(1)(d) of the *Rules of Court*, dismissed

May 3, 2004 Court of Appeal of Alberta (Fraser C.J.A., Fruman and Costigan JJ.A.)	Appeal dismissed
June 10, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by the Applicant, Her Majesty the Queen in Right of Alberta
June 11, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by the Applicant The Attorney General of Canada

31050 Aikhon Obeahon v. Attorney General of Canada and Canada Post (F.C.)

Administrative law - Judicial review - Procedural law - Courts - Application for judicial review filed outside permitted time period - Whether the lower courts erred in denying the Applicant's motion for an extension of time to file his application for judicial review - Whether the courts erred in striking the Attorney General of Canada as a respondent. The Applicant made a human rights complaint alleging wrongful interference with his mail service. The Canadian Human Rights Commission declined to proceed with a complaint based on acts which occurred more than one year before the filing of the complaint. The Applicant sent materials as an application for judicial review to the Federal Court of Canada, Trial Division, which were returned as not conforming to the *Federal Court Rules*, 1998, SOR/98-106. A motion for an extension of time was similarly returned as non-compliant. Finally, a motion for an extension of time was successfully filed and heard.

February 19, 2004 Canadian Human Rights Commission	Applicant's complaint against the Respondent Canada Post dismissed pursuant to paragraph 41(1)(e) of the <i>Canadian Human Rights Act</i>
August 4, 2004 Federal Court of Canada (Snider J.)	Applicant's motion for an extension of time to file an application for judicial review dismissed; Respondents's motion to strike the Attorney General as a Respondent granted
June 17, 2005 Federal Court of Appeal (Noël, Sexton and Sharlow JJ.A.)	Appeals dismissed
August 18, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

31050 Aikhon Obeahon c. Procureur général du Canada et Postes Canada (C.F.)

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Procédure - Tribunaux - Demande de contrôle judiciaire déposée après le délai imparti - Les tribunaux d'instance inférieure ont-ils commis une erreur en refusant la requête du demandeur en prorogation du délai pour déposer sa demande de contrôle judiciaire? - Les tribunaux ont-ils commis une erreur en radiant le procureur général du Canada à titre de défendeur?

Le demandeur a déposé une plainte en matière de droits de la personne, alléguant une ingérence illégitime à l'égard de son service postal. La Commission canadienne des droits de la personne a refusé de donner suite à une plainte fondée sur des faits survenus plus d'un an avant son dépôt. Le demandeur a envoyé à la Section de première instance de la Cour fédérale du Canada des documents devant tenir lieu de demande de contrôle judiciaire, documents qui lui ont été retournés parce qu'ils n'étaient pas conformes aux *Règles de la Cour fédérale (1998)*, DORS/98-106. Une requête en prorogation de délai lui a également été retournée parce qu'elle n'était pas conforme. Enfin, une requête en prorogation de délai a été déposée avec succès et entendue.

19 février 2004 Commission canadienne des droits de la personne	Plainte du demandeur contre l'intimée, Postes Canada, rejetée en vertu de l'alinéa 41(1)e) de la <i>Loi canadienne sur les droits de la personne</i>
4 août 2004 Cour fédérale du Canada (Juge Snider)	Requête du demandeur en prorogation du délai pour déposer une demande de contrôle judiciaire rejetée; requête des intimés pour faire radier le procureur général à titre de défendeur accueillie
17 juin 2005 Cour d'appel fédérale (Juges Noël, Sexton et Sharlow)	Appels rejetés
18 août 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30942 Clifford Andrew Miracle - v. - Her Majesty the Queen in right of Ontario as represented by the Minister of Transportation (Ont.) (Civil) (By Leave)

Canadian *Charter* - Civil - Civil rights - Freedom of expression - Whether the Court of Appeal erred in law in determining that s. 38(2)(e) of the *Public Transportation and Highway Improvement Act*, R.S.O. 1990, c. P.50, could be justified by the Respondent under s. 1 of the *Charter* - Whether

the limit to the Applicant's freedom of expression

was "prescribed by law" so as to be capable of justification under s. 1 - Whether the Court of Appeal erred in law in finding that the limit on the Applicant's freedom of expression could be justified under s. 1.

In 2000, the Applicant placed a billboard sign affixed to a tractor trailer unit on his property a few metres south of the Highway 401 right of way, thereby contravening s. 38(2)(e) of the *Public Transportation and Highway Improvement Act*, R.S.O. 1990, c. P.50. The sign has an area of approximately 400 square feet. Its wording advertises the nearby Tyendinaga Mohawk Nation, the Applicant's place of business (which is located on another property), and the approximate location of that business. The Applicant had not tried to obtain a permit for the sign. When directed to remove it by the Minister, he failed to do so contrary to s. 38(5)(b) of the Act. The Respondent applied under s. 112 of the Act for a warrant to remove it. The Applicant argued that s. 38(2)(e) infringes his right of freedom of expression as guaranteed by s. 2(b) of the *Charter*. He delivered a Notice of Constitutional Question seeking a determination that the legislation on which the Minister relies contravenes the *Charter*.

The Respondent Ministry conceded that s. 38(2)(e) infringed the right to freedom of expression set out in s. 2(b) of the *Charter*. Its stated objective in respect of s. 38(2)(e) was to prevent aesthetic blight and to reduce distraction to drivers of motor vehicles, thereby reducing motor vehicle accidents on controlled access highways.

The application judge found that s. 38(2)(e) was justified under s. 1 of the *Charter* and granted the warrant. The Court of Appeal agreed and dismissed the Applicant's appeal.

May 30, 2003
Superior Court of Justice
(Maranger J.)

Respondent's application for a warrant under the *Public Transportation and Highway Improvement Act*, R.S.O. 1990, c. P.50, s. 112, granted

February 2, 2005
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Moldaver and Gillese JJ.A.)

Appeal dismissed

May 17, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time filed

30942 Clifford Andrew Miracle - c. - Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario, représentée par le ministre des Transports (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte canadienne - Civil - Libertés publiques - Liberté d'expression - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que l'al. 38(2)e de la *Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun*, L.R.O. 1990, ch. P.50, pouvait être justifié par l'intimée en vertu de l'article premier de la *Charte*? - La liberté d'expression du demandeur a-t-elle été restreinte

par une « règle de droit » de sorte que la justification pouvait se démontrer selon l'article premier? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que cette restriction pouvait se justifier en vertu de l'article premier?

En l'an 2000, le demandeur a fixé un panneau d'affichage sur un camion gros porteur installé sur sa propriété à quelques mètres au sud de l'emprise de l'autoroute 401, contrevenant ainsi à l'al. 38(2)e) de la *Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun*, L.R.O. 1990, ch. P.50. Le panneau, d'une superficie d'environ 400 pieds carrés, annonce la Nation mohawk de Tyendinaga située à proximité, l'établissement commercial du demandeur (qui est situé sur une autre propriété) et l'emplacement approximatif de cet établissement. Le demandeur n'avait pas tenté d'obtenir un permis pour installer le panneau. Lorsque le ministre lui a ordonné de l'enlever, il ne l'a pas fait contrairement à l'al. 38(5)b) de la Loi. En vertu de l'art. 112 de la Loi, l'intimée a demandé qu'on lui décerne un mandat l'autorisant à enlever le panneau. Le demandeur a fait valoir que l'al. 38(2)e) porte atteinte à sa liberté d'expression garantie par l'al. 2b) de la *Charte*. Il a déposé un avis de question constitutionnelle afin que soit rendue une décision portant que la disposition législative invoquée par le ministre contrevient à la *Charte*.

Le ministère intimé a concédé que l'al. 38(2)e portait atteinte à la liberté d'expression énoncée à l'al. 2b) de la *Charte*. Son objectif déclaré en ce qui concerne l'al. 38(2)e était d'éviter un délabrement esthétique et de réduire les possibilités de distraction des conducteurs de véhicules automobiles, réduisant ainsi les accidents automobiles sur les routes à accès limité.

Le juge saisi de la demande a conclu que l'al. 38(2)e était justifié au sens de l'article premier de la *Charte* et a décerné le mandat. La Cour d'appel était du même avis et, a rejeté l'appel du demandeur.

30 mai 2003

Cour supérieure de justice
(Juge Maranger)

Demande de l'intimée en vue d'obtenir un mandat prévu par l'art. 112 de la *Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun*, L.R.O. 1990, ch. P.50, accueillie

2 février 2005

Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Moldaver et Gillese)

Appel rejeté

17 mai 2005

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

31049 George Leger and Geromaer Inc. v. Roger Leger (Ont.) (Civil) (By Leave)

Commercial law - Contracts - Property law - Real property - Statute of Frauds - Evidence - Where one has an alleged oral contract to transfer land, can the *Statute of Frauds*, R.S.O. 1990, c. S. 19 be put aside - How should conditions precedent be performed so that the main contract can also be performed.

An action arose between two brothers as to the terms of an alleged oral agreement between them to transfer a lot of land and pay money in consideration for the construction of a road through a proposed subdivision. The brothers disagreed as to what land was to be transferred, whether conditions precedent had to first be satisfied, and whether their agreement met the requirements of the *Statute of Frauds*.

April 22, 2004
Ontario Superior Court of Justice
(Boissonneault J.)

Respondent's application for a vesting order declaring him to be the owner of Lot 56 on Plan 36M-610 granted; Applicants directed to transfer this lot to the Respondent

May 19, 2005
Court of Appeal for Ontario
(Cronk, Gillese and Armstrong JJ.A.)

Appeal dismissed

August 18, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

31049 George Leger et Geromaer Inc. c. Roger Leger (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit commercial - Contrats - Droit des biens - Biens immeubles - Loi relative aux preuves littérales - Preuve - Lorsqu'on allègue un contrat verbal de transfert de terrain, la *Loi relative aux preuves littérales*, L.R.O. 1990, ch. S.19 peut-elle être écartée? - Comment les conditions préalables devraient-elles être exécutées pour que le contrat principal puisse aussi être exécuté?

Une action a été engagée entre deux frères relativement aux modalités d'une entente verbale qu'ils auraient conclue pour le transfert d'un terrain et le paiement d'une somme d'argent en contrepartie de la construction d'une route traversant

un lotissement projeté. Les frères ne s'entendaient pas sur le terrain qui devait faire l'objet du transfert, sur la question de savoir s'il fallait d'abord remplir les conditions préalables et celle de savoir si leur entente répondait aux exigences de la *Loi relative aux preuves littérales*.

22 avril 2004
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Boissonneault)

Demande de l'intimé en vue d'obtenir une ordonnance tenant lieu de cession le déclarant propriétaire du lot 56 du plan 36M-610 accueillie; on a ordonné aux demandeurs de transférer ce lot à l'intimé

19 mai 2005
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk, Gillese et Armstrong)

Appel rejeté

18 août 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31071 Jeffrey Bourque v. Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Offences - Impaired driving and driving "over 80" - Effect of inherent margin of error of an approved breath-testing instrument - Does it offend the defendant's section 7 and 11(d) *Charter* rights to enter a conviction for a section 253(b) offence notwithstanding that the accused's blood-alcohol concentration could be as low as 80 mg/%? - Did the trial judge err to fail to expressly consider the effect of evidence inconsistent with lack of sobriety in conviction the defendant of impaired driving contrary to section 253(a) of the *Criminal Code*?

Bourque was observed by Edmonton police to be driving erratically. He was pulled over. Constable Cameron observed signs of alcohol use: a slight odour of alcohol; Bourque swaying when patted down; slightly slurred speech; red eyes. The Applicant was asked to provide a breath sample on the portable machine. He registered a "fail" and was taken to the station for further testing with an approved breathalyzer machine. The breathalyzer technician indicated on a checklist that the degree of impairment was slight. The Applicant's readings were .096 and .117. There was expert evidence that the margin of error for an Intoxilyzer 5000C reading was plus or minus .01, which meant that, after truncation of Bourque's results, the first breath test could have been between .08 and .10. Bourque was convicted of impaired driving and driving "over 80." His summary conviction appeal was dismissed, and leave to appeal to the Alberta Court of Appeal was denied.

May 3, 2004 Provincial Court of Alberta (Wenden J.)	Applicant convicted of impaired driving and having care or control of a motor vehicle with more than 80mg of alcohol per 100ml blood contrary to ss.253(a) and (b) of the <i>Criminal Code</i>
December 2, 2004 Court of Queen's Bench of Alberta (Verville J.)	Appeal against conviction dismissed
March 18, 2005 Court of Appeal of Alberta (Ritter J.A.)	Application for leave to appeal dismissed
August 29, 2005 Supreme Court of Canada	Motion to extend time to file and serve the application for leave and application for leave to appeal filed

31071 Jeffrey Bourque c. Sa Majesté la Reine (Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Infractions - Conduite avec facultés affaiblies et conduite avec une alcoolémie «supérieure à 80» - Effet de la marge d'erreur inhérente à un alcootest approuvé - Inscrire une déclaration de culpabilité relativement à une infraction visée par l'al. 253b), même si l'alcoolémie de l'accusé pourrait être aussi peu élevée que 80 mg, contrevient-il aux droits que lui garantissent l'art. 7 et l'al. 11d) de la *Charte*? - Le juge du procès a-t-il eu tort de ne pas considérer expressément l'effet d'un témoignage incompatible avec l'état d'ébriété lorsqu'il a reconnu le défendeur coupable de conduite avec facultés affaiblies en violation de l'al. 253a) du *Code criminel*?

Des policiers d'Edmonton ont vu Bourque conduire de manière erratique. Ils l'ont intercepté. L'agent de police Cameron a observé des signes de consommation d'alcool : Bourque dégageait une légère odeur d'alcool; il vacillait lors de la fouille sommaire; il avait un léger trouble d'élocution; ses yeux étaient rouges. On lui a demandé de fournir un échantillon d'haleine dans l'appareil portatif. Le résultat s'est révélé positif et on l'a emmené au poste de police pour lui faire subir un autre test à l'aide d'un alcootest approuvé. Le technicien chargé d'administrer l'alcootest a indiqué sur une liste de contrôle que le degré d'ébriété était faible. Les résultats obtenus par le demandeur étaient de ,096 et ,117. Selon un témoin expert, la marge d'erreur de l'appareil Intoxilyzer 5000C était de plus ou moins ,01, ce qui signifie que, après troncature des résultats de Bourque, le premier alcootest aurait pu se situer entre ,08 et ,10. Bourque a été reconnu

coupable de conduite avec facultés affaiblies et de conduite avec une alcoolémie «supérieure à 80». L'appel de sa déclaration de culpabilité par procédure sommaire a été rejeté et l'autorisation d'interjeter appel à la Cour d'appel de l'Alberta a été refusée.

3 mai 2004 Cour provinciale de l'Alberta (Juge Wenden)	Demandeur reconnu coupable de conduite avec facultés affaiblies et d'avoir eu la garde ou le contrôle d'un véhicule à moteur alors que son alcoolémie dépassait 80mg d'alcool par 100ml de sang, en violation des al. 253a) et b) du <i>Code criminel</i>
2 décembre 2004 Cour du banc de la Reine de l'Alberta (Juge Verville)	Appel de la déclaration de culpabilité, rejeté
18 mars 2005 Cour d'appel de l'Alberta (Juge Ritter)	Demande d'autorisation d'appel rejetée
29 août 2005 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation du délai pour déposer et signifier la demande d'autorisation d'appel, déposée

31024 Gordon Cooper, Slim Oellerich, Ed Zawislake, Kevin Powell, Norm Verbeek, Ronald Ingalls, Tilman E. Nahm and Elizabeth Gibson v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Traffic violations - Trial before a Justice of the Peace with a police officer acting as both prosecutor and the only Crown witness - Whether the Court of Appeal erred in concluding that unfair trials were demonstrably justified in a free and democratic society pursuant to s.1 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms - Whether the Court of Appeal erred in its application of the Oakes test - Whether the Court of Appeal erred in failing to address conflicts in the s.1 evidence - Whether the Court of Appeal erred in failing to analyse the minimal impairment issue and in failing to address the impact of conflicting evidence on this issue - Whether the Court of Appeal erred in holding that procedural safeguards identified by the summary conviction appeal judge mitigated the breach of s.11(d) of the Charter - Whether the Court of Appeal erred in focussing on the absence of prejudice on the face of the record when the complaint was that the fundamental flaw in the impugned practice was structural and inherently prejudicial.

Each applicant disputed a speeding ticket at trial before a Justice of the Peace with a police officer acting as both prosecutor and the only Crown witness. Provisions of the *Offence Act*, R.S.B.C. 1996, c. 338, which allowed the Crown's case to rely upon the prosecutor's evidence held to be in breach of s. 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* but saved under s. 1 of the *Charter*. At issue is whether the provisions were a reasonable limit on s. 11(d) prescribed by law demonstrably justified in a free and democratic society. *Offence Act*, R.S.B.C. 1996, c. 338, ss. 1, 57(1), 58, 60, 64, 65(1).

June 12, 2001 Supreme Court of British Columbia (Metzger J.)	<i>Offence Act</i> held to be in breach of s. 11(d) of the <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i>
June 25, 2002 Supreme Court of British Columbia (Metzger J.)	<i>Offence Act</i> upheld pursuant to s.1 of the <i>Charter</i> ; Appeals dismissed
May 4, 2005 Court of Appeal for British Columbia (Newbury, Hall and Saunders JJ.A.)	Appeal dismissed
August 3, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

31024 Gordon Cooper, Slim Oellerich, Ed Zawislake, Kevin Powell, Norm Verbeek, Ronald Ingalls, Tilman E. Nahm et Elizabeth Gibson c. Sa Majesté la Reine (C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte canadienne - Criminel - Droit criminel - Infractions aux règlements de la circulation - Procès devant un juge de paix dans lequel un policier a agi comme poursuivant et unique témoin à charge - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que la justification de procès inéquitables pouvait se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son application du critère établi dans *Oakes*? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas traiter les contradictions dans la preuve relative à l'article premier? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en n'examinant pas la question de l'atteinte minimale et en ne se préoccupant pas de l'incidence des éléments de preuve contradictoires sur cette question? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les garanties procédurales identifiées par le juge d'appel des poursuites sommaires ont atténué le manquement à l'al. 11d) de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de se concentrer sur l'absence de préjudice à la lecture du dossier alors que, suivant la plainte, la pratique contestée présentait un vice fondamental d'ordre structurel et était

intrinsèquement préjudiciable?

Chacun des demandeurs a contesté une contravention pour excès de vitesse lors d'un procès devant un juge de paix dans lequel un policier a agi comme poursuivant et unique témoin à charge. Certaines dispositions de l'*Offence Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 338, qui permettaient au ministre public de faire reposer sa preuve sur le témoignage du poursuivant, ont été jugées contraires à l'al. 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, mais elles ont été sauvegardées par application de l'article premier de la *Charte*. Il s'agit de savoir si les dispositions constituent une limite raisonnable à l'al. 11d), prescrite par une règle de droit, dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique. *Offence Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 338, art. 1, 57(1), 58, 60, 64, 65(1).

12 juin 2001 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Metzger)	Dispositions de l' <i>Offence Act</i> jugées contraires à l'al. 11d) de la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i>
25 juin 2002 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Metzger)	Dispositions de l' <i>Offence Act</i> maintenues en application de l'article premier de la <i>Charte</i> ; appels rejetés
4 mai 2005 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Juges Newbury, Hall et Saunders)	Appel rejeté
3 août 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30880 Air Canada Pilots Association v. Air Line Pilots Association and Air Canada (F.C.) (Civil)
(By Leave)

Labour law - Arbitration - Scope of Board's jurisdiction to review award - Whether Applicant had legitimate expectation that Board would review arbitration award.

Since the merger of Air Canada and Canadian Airlines in 2000, two committees within the Air Canada bargaining unit have been attempting to resolve the highly contentious issue of the integration of pilot seniority lists. Pursuant to an arbitration protocol signed by the parties, the issue was decided by the arbitration panel. The protocol indicated that the decision was to be final and binding and that any review of the award was to be initiated by the Board. The Applicant

requested that the Board review the award.

The Board decided that the arbitration protocol was binding and excluded any review of the award except to enforce its terms. The Federal Court of Appeal dismissed the Applicant's application for judicial review.

The Applicant asks whether it had a legitimate expectation that the Board would conduct a review of the award.

January 28, 2004 Canada Industrial Relations Board (Pineau, Vice-Chairperson, Flynn and Long, Members)	Board found to have exhausted any residual jurisdiction concerning the seniority integration process; Refuses to exercise any discretion to inquire upon the seniority integration process of its own motion
February 14, 2005 Federal Court of Appeal (L'Étourneau, Nadon and Pelletier JJ.A.)	Application for judicial review dismissed
April 15, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**30880 Association des pilotes d'Air Canada c. Association des pilotes des lignes aériennes
et Air Canada (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit du travail - Arbitrage - Étendue du pouvoir du Conseil de réexaminer une sentence - La demanderesse pouvait-elle légitimement s'attendre à ce que le Conseil réexamine la sentence arbitrale?

Depuis la fusion d'Air Canada et de Lignes aériennes Canadien en 2000, deux comités de l'unité de négociation d'Air Canada tentent de régler la question très controversée de l'intégration des listes d'ancienneté des pilotes. En vertu d'un protocole d'arbitrage signé par les parties, la question a été tranchée par un tribunal d'arbitrage. Le protocole précisait que la sentence serait définitive et exécutoire et que tout réexamen de la sentence devait se faire à l'initiative du Conseil. La demanderesse a demandé au Conseil de réexaminer la sentence.

Le Conseil a décidé que le protocole d'arbitrage avait un caractère impératif et excluait tout réexamen de la sentence, sauf pour en faire respecter les modalités. La Cour d'appel fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire présentée par la demanderesse.

La demanderesse demande si elle pouvait légitimement s'attendre à ce que le Conseil réexamine

la sentence.

28 janvier 2004
Conseil canadien des relations industrielles
(Pineau, vice-présidente, Flynn et Long,
membres)

Le Conseil avait épuisé sa compétence résiduelle à l'égard du processus d'intégration des listes d'ancienneté; il refuse d'exercer son pouvoir discrétionnaire pour examiner de son propre chef le processus d'intégration des listes d'ancienneté

14 février 2005
Cour d'appel fédérale
(Juges Lévesque, Nadon et Pelletier)

Demande de contrôle judiciaire rejetée le 15 avril 2005
Demande d'autorisation d'appel déposée
Cour suprême du Canada
